

Kreditoperationen der Bank

Artikel 19

Die Bank gewährt den bevollmächtigten Banken Kredit. Die Kreditierung erfolgt für bestimmte Zwecke und unter der Bedingung der Rückzahlung des Kredites zu den vereinbarten Terminen.

Die Verwendungszwecke, für die die Kredite bereitgestellt werden, sowie das Verfahren der Ausreichung, Sicherung und Tilgung der Kredite werden vom Bankrat bestimmt.

Artikel 20

Zur Durchführung der Kreditoperationen stellt die Bank Kreditpläne auf.

Die Kreditpläne der Bank werden auf der Grundlage der zwei- und mehrseitigen Handelsabkommen sowie der Kreditanträge der bevollmächtigten Banken aufgestellt.

Die Kreditpläne werden durch den Bankrat bestätigt. Ersucht die bevollmächtigte Bank eines Landes um Kredite über die im Kreditplan vorgesehenen Summen hinaus, so prüft die Bank dieses Ersuchen unter Berücksichtigung der von der bevollmächtigten Bank vorgelegten Angaben über den Erfüllungsstand der Handelsabkommen und anderer erforderlicher Unterlagen.

Artikel 21

Für von der Bank erhaltene Kredite zahlen die Kreditnehmer Zinsen in der vom Bankrat festgelegten Höhe.

Artikel 22

Die Tilgung eines von der Bank gewährten Kredites erfolgt bei Eintritt des Rückzahlungstermins, indem die Bank die Kreditsumme vom laufenden Konto der kreditnehmenden Bank auf Grund der von dieser eingegangenen terminlichen Verpflichtung vorrangig, ohne die Möglichkeit des Einspruchs und ohne besonderen Auftrag der kreditnehmenden Bank, abbucht.

Fehlen auf dem laufenden Konto der Bank des Kreditnehmers die Mittel oder reichen sie nicht aus, so kann sich die Einziehung im gleichen Verfahren auf die Mittel erstrecken, die auf dieses Konto eingehen.

Artikel 23

Die Bank finanziert und kreditiert im Auftrage der interessierten Länder den gemeinsamen Bau, die Konstruktion und die Nutzung von Industriebetrieben und anderen Objekten aus Mitteln, die von diesen Ländern bereitgestellt werden.

Кредитные операции Банка

Статья 19

Банк предоставляет кредиты уполномоченным банкам. Кредитование производится на определенные цели и на условиях возврата кредита в обусловленные сроки.

Цели, на которые предоставляются кредиты, порядок их выдачи, обеспечения и погашения определяются Советом Банка.

Статья 20

Для осуществления кредитных операций Банк составляет кредитные планы.

Кредитные планы Банка составляются на основании двусторонних и многосторонних торговых соглашений по обращению уполномоченных банков о предоставлении кредитов. Кредитные планы утверждаются Советом Банка. При обращении уполномоченного банка страны за кредитами сверх сумм, предусмотренных кредитным планом, Банк рассматривает это обращение с учетом представляемых уполномоченным банком данных о ходе выполнения страной торговых соглашений и других необходимых для этого материалов.

Статья 21

За получаемые в Банке кредиты заемщики уплачивают проценты в размерах, устанавливаемых Советом Банка.

Статья 22

Погашение предоставленного Банком кредита производится при наступлении срока платежа путем списания Банком суммы кредита с текущего счета банка-заемщика на основании выданного им срочного обязательства бесспорно, в порядке первоочередности, без особого в каждом отдельном случае распоряжения банка-заемщика.

При отсутствии или недостаточности средств на текущем счете банка-заемщика взыскание может быть обращено в том же порядке на средства, поступающие на этот счет.

Статья 23

Банк производит финансирование и кредитование, по поручению заинтересованных стран, совместного строительства, реконструкции и эксплуатации промышленных предприятий и других объектов за счет ресурсов, выделяемых этими странами.